



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Niños de cera / Les enfants de cire

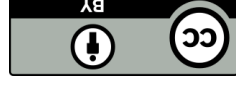
Written by: Southern African Folktales

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: (es) Karina Vásquez, (fr) Alexandra

Danahy

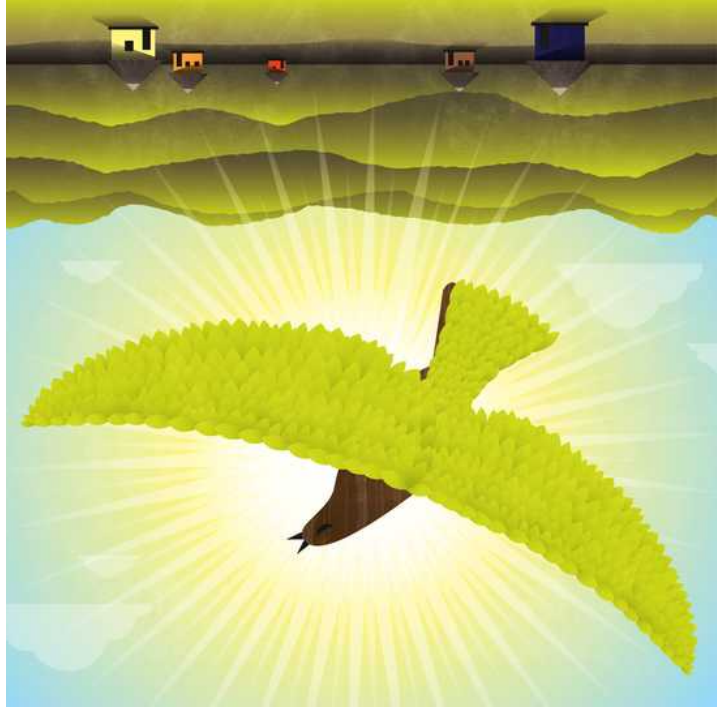
This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License. <https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>

Niños de cera

Les enfants de cire



Southern African Folktales
 Wiehan de Jager
 Karina Vásquez
 Spanish / French
|| Level 2





Había una vez una familia que vivía muy feliz.

...

Il était une fois une famille bien heureuse.

Ils ne se disputaient jamais. Ils aidaient leurs parents à la maison et dans les champs.

...

Nunca peleaban. Los hijos ayudaban a sus padres en el hogar y en los huertos.





Pero tenían prohibido acercarse al fuego.

...

Mais ils n'avaient pas le droit de s'approcher d'un feu.



Tenían que hacer todo su trabajo por las
noches. !Porque eran niños de cera!

...

Ils devaient faire tout leur travail pendant la
nuit. Puisqu'ils étaient faits de cire !



Y cuando salió el sol, el ave se fue volando y
cantando con la luz del amanecer.

...

Et lorsque le soleil se leva, il s'envola vers la
lumière du matin en chantant.



Pero uno de los chicos sentía un fuerte deseo por salir a la luz del sol.

...

Mais un des garçons désirait se promener au soleil.



Llevaron a su hermano ave a lo alto de una montaña.

...

Ils apportèrent leur frère l'oiseau jusqu'au sommet d'une montagne haute.

Un día su deseo fue muy fuerte. Sus hermanos le advirtieron que no lo hiciera...

...

Un jour son désir était trop puissant. Ses frères l'avertirent...



Pero hicieron un plan. Tomaron los restos de cera derretida y le dieron la forma de un ave.

...

Mais ils firent un plan. Ils façonnèrent le morceau de cire fondue en oiseau.





¡Pero ya era tarde! Se derritió con el calor del sol.

...

Mais c'était trop tard ! Il fonda au soleil brûlant.



Los niños de cera se entristecieron de ver a su hermano derritiéndose.

...

Les enfants de cire étaient si tristes de voir leur frère fondre.